

*Dear my princess. . .*

안녕하세요 박수환입니다.

(こんにちは、パク・スファンです。)

여러분께 오랜만에 편지를 쓰네요.

(皆さんへ久しぶりにお手紙を書きます。)

이 편지를 어떻게 써야할까? 고민을 많이 하게 됩니다.

(この手紙をどのように書こうかと、とても悩みました。)

그래도 용기내 써보겠습니다.

(ですが、勇気を出して書きます。)

음..

(ん〜…)

6 년동안 일본에서의 추억이 많았습니다.

(6年間、日本での思い出がたくさんあります。)

이 편지에 전부 담을수 없지만 제 가슴속에 간직하고 있습니다.

(この手紙に全てを書きこむことは出来ませんが、私の胸の奥に大切に 있습니다。)

처음 일본을 방문한 때가 생각납니다.

(初めて日本に来た時の事を思い出します。)

25 세.. 유명하지도 않고 인기도 없었던 그때.

(25歳…有名でも人気もなかったあの時、)

구마모토 공항에 첫입성을 했습니다.

(熊本空港に到着すると、)

당시 많은분들이 공항에서 저를 반겨 주셨어요.

(たくさんの方々が空港に私を迎えに来てくれていました。)

그때생각이 "아 이제 나도 한류스타가 되는걸까?" 미니한류스타~  
(この時、私の頭の中には“あ～、私も韓流スターになるのかな？”ミニ韓流スタ～)

정말 부푼마음을 품게됐던 날이었습니다.  
(本当に希望で胸膨らませた日でした。)

그 이후에도 저에게 많은 사랑을 주셨고 응원도 해주셨죠.  
(その後も、私にたくさんの愛を注いでくださり応援してくださいましたね。)

지금 생각해도 "감사합니다" 라는 말밖에 떠오르지 않습니다.  
(思い返しても“ありがとうございます”という言葉しか出ません。)

말은 잘 통하지 않았지만 우린 꽤 멋지게 소통하고 정말 행복한 일들이 많았어요.  
(言葉はあまり通じませんでしたが、皆さんとの交流はとても素敵なことばかりで  
幸せを感じるが多かったです。)

하지만 이젠.  
(これからは、)

일본에서 6년, 한국에서 11년의 배우의 인생을 아름다운 추억으로 담아두려 합니다.  
(日本で6年、韓国で11年の俳優人生を美しい思い出としていくことにしました。)

그동안 행복했던날이 많았지만 반대로 많은 사건 사고도 있었습니다.  
(これまで幸せを感じる日々が多かったですが、いろんな事もありました。)

좋은 마음으로 도움을 주시고 본인의 일처럼 물심양면 응원을 해주신 분들에게  
너무나 죄송한 마음이 듭니다.  
(いつも応援して下さった方々には、大変申し訳ない気持ちでいっぱいです。)

저는 여러분께 어떤 기억입니까? 지금생각하고 계신 기억이 좋은  
기억이었으면 좋겠습니다.  
(皆さんの心に、私はどんな思い出を残せたでしょうか？良い思い出だったら嬉しいです。)

하지만 안좋은 기억이라면 저를 용서해 주세요.  
(もし、辛い思いをされていたら許してください。)

지금까지의 실수를 앞으로 제인생에 거름으로 활용하고, 배우가 아닌 일반으로써  
열심히 살겠습니다.

(今まで経験した事をこれからの人生に活かし、俳優ではなく一般人として  
頑張っていきたいと思います。)

일반인 박수환도 응원해 주세요~

(一般人パク・スファンも応援してください~)

끝이라고 말하지 않겠습니다. 앞으로도 꾸준히 여러분과 교류하고 나누겠습니다.

(さよならは言いません。今後も皆さんとご縁があると…)

사랑합니다.

(愛してます。)

P.S

배우 박수환으로 살면서 여러분과 함께해서 행복했습니다.

(俳優パク・スファンは皆さんと一緒に過ごせてとても幸せでした。)

정말 감사드립니다.

(本当に、ありがとうございました。)

*From. Park soo hwan*